

AVISO CONJUNTO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

CENTRO DE SALUD SKAGIT REGIONAL HEALTH DISTRITO HOSPITALARIO NO. 1 CONDADO DE SKAGIT, WASHINGTON

Fecha de entrada en vigor: **01/06/2016**

EL PRESENTE AVISO DESCRIBE LA MANERA EN LA QUE EL CENTRO DE SALUD SKAGIT REGIONAL HEALTH PUEDE USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA, Y CÓMO USTED PUEDE ACCEDER A DICHA INFORMACIÓN. LÉALO CON ATENCIÓN.

Si tiene alguna duda sobre el presente Aviso Conjunto de Prácticas de Privacidad (el “Aviso”), comuníquese con nuestro Funcionario de Privacidad al teléfono (360) 814-6376; o bien, utilice la información de contacto que proporcionamos al final del documento.

ESTE AVISO APLICA A:

El presente aviso describe las prácticas de privacidad en el manejo de la información médica que se siguen en las instalaciones que opera el Distrito Hospitalario No. 1 del Condado de Skagit (las “Instalaciones”), bajo el nombre comercial de Skagit Regional Health (“SRH”):

- Hospital Cascade Valley, Arlington, Washington;
- Clínicas de Cascade:
 - Darrington;
 - Granite Falls;
 - Ortopedia;
 - Pediatría;
 - Salud de la mujer;
- Centro quirúrgico de Cascade;
- Hospital Skagit Valley, Mount Vernon, Washington;
- Clínicas regionales de Skagit:
 - Anacortes
 - Arlington
 - Camano Island
 - Mount Vernon
 - Oak Harbor
 - Sedro-Woolley
 - Smokey Point
 - Stanwood
- Centro Renal de Skagit Valley, Mount Vernon, Washington; y
- Centro regional de cuidados oncológicos de Skagit Valley, Mount Vernon y Arlington, Washington.

El presente aviso describe las prácticas relacionadas con la divulgación de información que se siguen en las instalaciones de SRH y sus componentes, que comprenden:

- Todos los departamentos, unidades y clínicas de las Instalaciones de SRH;
- Cualquier profesional de la salud autorizado para ingresar información a su historia clínica, lo cual incluye a los médicos independientes que integran el personal médico de SRH;
- Todos los empleados, el personal y otras personas en la plantilla de SRH;
- Cualquier miembro de un grupo de voluntarios a quien le permitamos ayudarlo mientras usted recibe servicios de SRH;
- Empresas conjuntas de atención médica en las que participe SRH, que incluyen a: Cascade Imaging Associates, LLC, Skagit Digital Imaging, LLC, y Skagit Radiology; y
- Médicos residentes, socios posgraduados, estudiantes de medicina, y estudiantes que participen en otros programas educativos relacionados con el cuidado de la salud.

Cualquier proveedor en la lista anterior que no sea empleado de SRH deberá acatar los términos de este Aviso cuando se encuentre en las Instalaciones de SRH, pero en instalaciones ajenas a SRH (por ejemplo, un consultorio médico) podría estar sujeto a otras prácticas de privacidad. Si necesita información sobre las prácticas de privacidad que siga un médico en instalaciones ajenas a SRH, puede consultarlo con un médico miembro de dichas instalaciones.

NUESTRO COMPROMISO CON SU INFORMACIÓN MÉDICA

Sabemos que su información médica es algo personal. Es por eso que nos comprometemos a protegerla de conformidad con la legislación federal y estatal. Creamos un registro de la atención médica y de los servicios que recibe en SRH, con el fin de proporcionarle atención de calidad y para cumplir con ciertos requisitos legales. Gran parte de esta información se guarda en un registro médico electrónico.

¿CÓMO PODEMOS USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA?

Las siguientes categorías describen la manera en que podemos usar y divulgar su información médica, la cual incluye información relacionada con su padecimiento, los cuidados que requiere y el pago de los servicios. No se enumerarán todos los usos y divulgaciones para cada categoría.

Miembro de la Red de Información Médica - North Sound (“MIN-NS”)

MIN-NS facilita el intercambio de información médica y servicios relacionados con hospitales, médicos y pacientes en el Condado de Skagit y la región de North Sound. MIN-NS recopilará información médica a partir de los proveedores participantes y la incorporará en un resumen disponible para consulta con el fin de proporcionar historiales médicos actualizados tanto a doctores como a pacientes. Le recomendamos leer el aviso de las prácticas de privacidad de MIN-NS. Si prefiere no participar en el intercambio de información, por favor comuníquese con el Funcionario de Privacidad de SRH para solicitar asistencia.

Usos y divulgación de información médica para fines de tratamiento, pagos y demás trámites de atención médica

- **Tratamiento:** Podemos usar y divulgar su información médica para proporcionarle tratamiento. Por ejemplo, un doctor que lo esté atendiendo por una fractura debe saber si usted padece diabetes, ya que esta enfermedad puede retardar el proceso de recuperación. Además, es posible que el doctor deba comunicar al nutriólogo si usted padece diabetes con el fin de proporcionarle alimentos adecuados. Asimismo, podemos divulgar su información médica a los profesionales de la salud ajenos a las instalaciones de SRH que le brinden atención médica, como su doctor de cabecera, quien utilizará dicha

información como parte de su cuidado.

- **Pago:** Podemos usar y divulgar su información médica con el fin de que el tratamiento y los servicios que reciba en SRH se le puedan facturar o cobrar a usted, a alguna aseguradora o a un tercero. Podemos divulgar su información a otros profesionales de la salud que le brinden atención médica si la necesitan para cobrar sus servicios. La información que proporcionamos para estos fines puede incluir sus diagnósticos, procedimientos realizados o recomendaciones sobre la atención que debe recibir. Del mismo modo, podemos divulgar información a su aseguradora con el fin de obtener aprobación previa para tratamientos o procedimientos, o bien, para determinar si su seguro cubrirá las terapias recomendadas.
- **Trámites de atención médica:** Podemos usar y divulgar su información médica para mejorar los trámites de SRH y asegurarnos de que todos nuestros pacientes reciban atención de calidad. Por ejemplo, podemos usar su información médica para llevar a cabo estudios de calidad sobre los tratamientos y servicios que ofrecemos, o bien, para evaluar el desempeño y la capacitación de nuestro Personal Médico y otros empleados. Es posible que combinemos la información médica de un gran número de pacientes de SRH para determinar qué otros servicios se deberían ofrecer en nuestras clínicas, cuáles no son necesarios y si ciertos tratamientos nuevos son eficaces. Adicionalmente, podemos usar y divulgar su información médica para recordarle sus citas y para informarle sobre servicios y cursos relacionados con la salud que pudieran interesarle.
- **Uso y divulgación de información médica si usted no se opone:** Siempre y cuando usted no se oponga, podemos usar y divulgar su información médica de las siguientes maneras:
 - **Información para el directorio.** Podemos incluir cierta información limitada sobre usted en el directorio de las instalaciones de SRH. Dicha información puede incluir: su nombre, ubicación en las instalaciones, y su estado de salud general (por ejemplo, regular o estable). Podemos divulgarla a personas que pregunten por usted por su nombre, a menos que usted nos haya indicado lo contrario. Asimismo, a menos que usted se oponga, podemos dar esta información, incluyendo sus creencias religiosas, a personas del clero, aun si no indican su nombre cuando pregunten por usted.
 - **Personas que participan en su cuidado.** Podemos divulgar su información médica a amigos, familiares o a alguna otra persona que usted designe, que participen en su atención médica o el pago de la misma.
 - **Para propósitos de notificación.** Podemos usar y divulgar su información médica directamente o a alguna entidad de socorristas que esté auxiliando en algún desastre, con el fin de notificar a su familia sobre su estado y su ubicación.
- **Uso y divulgación de información médica sin su autorización.** Podemos usar y divulgar su información según lo requiera o permita la ley. A pesar de que no enumeramos todos y cada uno de los usos o divulgaciones, estas categorías incluyen nuestro manejo general de su información.
 - **Terceros involucrados en nuestra administración.** Podemos permitir que nuestros socios comerciales creen, reciban, mantengan o transmitan información sobre usted como parte de los servicios que nos brindan. Entre nuestros socios comerciales podemos incluir a consultores, contadores, abogados, transcritores médicos y despachos de cobranza. Es necesario que nuestros socios comerciales firmen contratos que protejan la confidencialidad de la información médica, además de que ellos tienen sus propios compromisos de privacidad y seguridad.
 - **De conformidad con la legislación.** Divulgaremos su información médica cuando así lo exija la legislación federal, estatal o local.
 - **Salud pública.** Podemos usar y divulgar su información médica para fines de salud pública. Estas actividades por lo general pueden incluir: evitar o controlar enfermedades, lesiones o discapacidades; notificar sobre enfermedades, nacimientos, defunciones, y otros incidentes de vida o muerte; reportar

reacciones a los medicamentos; notificar a las personas el retiro del mercado de productos que puedan estar usando; notificar a alguien que puede estar en riesgo de contraer o propagar una enfermedad o padecimiento; o también, para informar a las escuelas sobre el registro de vacunación de algún alumno, según lo indique este último, su padre o tutor.

- **Actividades de supervisión sanitaria.** Podemos divulgar su información médica a algún organismo de supervisión sanitaria para llevar a cabo actividades autorizadas por la ley. Dichas actividades de supervisión incluyen, por ejemplo, auditorías, investigaciones, inspecciones y acreditación.
- **Demandas y conflictos.** Podemos divulgar su información médica en respuesta a una orden judicial o administrativa. Asimismo, podemos divulgarla en algunos casos en respuesta a un citatorio, a una solicitud de presentación de pruebas, u otros procesos legales.
- **Recaudación de fondos.** Podemos usar y divulgar información limitada sobre usted a la Fundación del Hospital Skagit Valley (y probablemente a algún socio comercial) para que se comuniquen con usted con el fin de recaudar fondos para apoyar a SRH. El dinero que se recaude se utilizará para ampliar y mejorar los servicios y programas que ofrecemos a la comunidad. Usted tiene derecho a optar por no recibir comunicados sobre recaudación de fondos.
- **Cumplimiento de la ley.** Podemos usar y divulgar su información médica por motivos judiciales, tales como en respuesta a una orden judicial, a un citatorio, o procesos similares; también, para identificar o ubicar a un sospechoso, fugitivo, testigo esencial o persona desaparecida; con relación a la víctima de un delito; sobre una muerte que consideremos que puede ser resultado de un acto delictivo; sobre una conducta delictiva en alguna de las instalaciones de SRH; y en situaciones de emergencia para notificar un delito, la ubicación o las víctimas del mismo, o la identidad, descripción o ubicación de la persona que lo cometió.
- **Víctimas de abuso, negligencia o violencia doméstica.** Podemos divulgar información médica para notificar a cualquier autoridad gubernamental pertinente, si creemos que una persona ha sido víctima de abuso, negligencia o violencia doméstica. Divulgaremos esta información solo cuando sea requerido o esté autorizado por la ley.
- **Para evitar una amenaza grave.** Podemos usar y divulgar información médica para evitar una amenaza grave a su salud o seguridad, la de otra persona o del público.
- **Médicos forenses, examinadores médicos y directores de funerarias.** Podemos divulgar información médica a médicos forenses, examinadores médicos y directores de funerarias, según sea necesario para que lleven a cabo sus obligaciones.
- **Donación de órganos y tejidos.** Podemos divulgar información médica a empresas que se encargan de la procuración de órganos o del trasplante de órganos, ojos o tejido, o bien, a un banco de donación de órganos, según sea necesario para facilitar donaciones y trasplantes.
- **Militares y veteranos de guerra.** Si usted es o fue miembro de las fuerzas armadas, podemos divulgar su información médica según lo soliciten las autoridades militares o para poder ofrecerle beneficios de veterano u otros fines relacionados.
- **Indemnización laboral.** Podemos divulgar su información médica para que obtenga los beneficios de una indemnización laboral o programas semejantes.
- **Investigación.** Bajo muy pocas circunstancias, podemos usar y divulgar su información médica para fines investigativos, pero siempre de acuerdo con la ley.
- **Seguridad nacional, actividades de inteligencia, y servicios de protección.** Podemos divulgar su información médica a funcionarios federales autorizados para propósitos de inteligencia, contrainteligencia, investigaciones especiales y otras actividades de seguridad nacional, de acuerdo con la ley, o bien, para proteger al Presidente o a otro funcionario público.
- **Reclusos.** Si usted está preso en algún penal o bajo la custodia de un oficial de policía, entonces podemos divulgar su información médica a un oficial del penal o a un organismo de seguridad pública.
- **Organización de proveedores de atención médica.** Únicamente para cumplir con la legislación federal sobre la privacidad, SRH, sus filiales y su Personal Médico se identifican como una “organización de proveedores de atención médica” y han acordado acatar los términos de este Aviso en lo concerniente a

los servicios que brindan en o a través de SRH. Estos proveedores pueden compartir información médica entre sí para propósitos de tratamiento, pago y para cumplir con los procedimientos de dicha organización y de acuerdo con lo dispuesto en este Aviso. SRH no se hace responsable de las acciones de los médicos independientes que integran su Personal Médico.

- **Divulgación fortuita.** Es posible que se hagan ciertas divulgaciones fortuitas como consecuencia del uso y la divulgación permitidos. Por ejemplo, la(s) persona(s) que vive(n) con usted puede(n) escuchar por accidente alguna conversación sobre la atención médica que recibe.
 - **Información sin revelar datos de identificación y conjunto de información limitada.** Podemos usar y divulgar información médica sin revelar su identidad al eliminar ciertos datos (como nombre y dirección), reduciendo la posibilidad de identificarlo. Asimismo, podemos divulgar información médica limitada contenida en un “conjunto de información limitada”, según lo permita la ley.
 - **Representantes personales.** Tanto los menores de edad como los adultos discapacitados pueden tener “representantes personales”. Dichos representantes pueden actuar en nombre de la persona y ejercer sus derechos de privacidad.
- **Uso y divulgación con autorización.** En general, no vendemos ni usamos o divulgamos su información médica para propósitos de mercadotecnia, ni usamos o divulgamos su información médica en informes de psicoterapia sin su autorización. Otros usos y divulgaciones de su información médica que no se describan en el presente Aviso ocurrirán solamente si contamos con su autorización por escrito. Puede retractarse en cualquier momento (a menos que le digan lo contrario al momento de firmar la autorización). Si se retractara, ya no podremos usar o divulgar su información médica por las razones incluidas en su autorización escrita, salvo en la medida en que ya hayamos confiado en su autorización. No podemos reclamar ninguna divulgación que hayamos hecho con base en su autorización, y debemos conservar los registros que tenemos sobre la atención médica que le hayamos proporcionado. Cierta información, como la relacionada con la salud mental, SIDA, VIH, abuso de sustancias y pruebas genéticas, puede estar sujeta a protección adicional de acuerdo con la legislación federal y estatal.

¿QUÉ DERECHOS TIENE EN RELACIÓN CON SU INFORMACIÓN MÉDICA?

Usted tiene derechos con relación a la información médica que guardamos sobre usted. Puede hacer válido cualquiera de estos derechos por escrito, comunicándose con el Funcionario de privacidad que mencionamos al final del documento.

- **Derecho de solicitar restricciones.** Usted tiene el derecho de solicitar que se restrinja la manera en que usamos o divulgamos su información médica. Excepto si la ley establece lo contrario, *no estamos obligados a aceptar su solicitud*. Si aceptamos su solicitud, cumpliremos con lo acordado, a menos que la información sea necesaria para proporcionarle algún tratamiento de emergencia. Si liquida el monto total de sus servicios, aceptaremos restringir la información que se deba divulgar a la aseguradora sobre ciertos servicios, sujeto a excepciones. En su solicitud, usted deberá comunicarnos: qué información desea limitar; si desea que limitemos su uso, su divulgación o ambos, y con quién aplican dichas restricciones.
- **Derecho de solicitar comunicados confidenciales.** Usted tiene derecho de solicitar que nos comuniquemos con usted sobre asuntos médicos de cierta forma o en cierto lugar. No le preguntaremos los motivos de dicha solicitud. Nos adaptaremos a solicitudes razonables. En su solicitud debe especificar cómo y dónde desea que nos comuniquemos con usted.
- **Derecho de revisar y copiar.** Usted tiene derecho de revisar y copiar, o bien, de recibir un resumen de la información médica que guardamos sobre usted, misma que utilizamos para tomar decisiones que le conciernen. Podemos rechazar su solicitud de revisar y copiar solo bajo muy pocas circunstancias. Si se le negara el acceso a la información médica, en ciertas situaciones, usted podrá solicitar que se reconsidere dicha negación.
- **Derecho de corregir.** Si usted considera que la información médica que tenemos de usted es incorrecta o está

incompleta, tiene derecho de solicitar que corriamos la información que usamos para tomar decisiones sobre usted. Debe dar razones que respalden su solicitud. Nosotros podemos rechazar su solicitud en ciertas circunstancias. De ser así, usted puede redactar un argumento de desacuerdo, el cual incluiremos en cualquier divulgación que hagamos de cualquier registro relacionado con la corrección solicitada. Asimismo, nosotros podemos incluir un argumento de refutación.

- **Derecho de estar informado sobre divulgaciones.** Usted tiene derecho de solicitar información sobre ciertas divulgaciones que hayamos hecho sobre usted. Dicho derecho está sujeto a ciertas excepciones y restricciones.
- **Derecho a una copia impresa de este Aviso.** Usted tiene derecho a contar con una copia impresa de este Aviso, incluso si lo aceptó por vía electrónica. Puede pedirnos una copia de este Aviso en cualquier momento, solicitándola al Funcionario de privacidad o al Departamento de Acceso de Pacientes.

NUESTRAS OBLIGACIONES LEGALES.

La ley nos exige: mantener la privacidad de su información médica; entregarle este Aviso de nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad relacionadas con la información que recopilamos y mantengamos sobre usted; seguir los términos de este Aviso, actualmente vigente; y notificar a las personas afectadas tras una violación a la información médica protegida que no se haya salvaguardado.

MODIFICACIONES A ESTE AVISO.

Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones a este aviso. Nos reservamos el derecho de hacer entrar en vigor el Aviso corregido o modificado también si se ha cambiado la información con la que ya contamos, así como cualquier información que creemos o recibamos en el futuro. Publicaremos una copia del Aviso vigente en nuestras instalaciones y usted puede solicitar una copia de este al Funcionario de privacidad o al Departamento de Acceso de Pacientes.

QUEJAS.

Si usted considera que se han violado sus derechos de privacidad, puede comunicarse con el Funcionario de privacidad o enviarle su queja. Usted tiene derecho de presentar una queja por escrito con el Funcionario de Derechos Civiles. **En caso de presentar una queja, la calidad de la atención que le brindamos no se verá afectada; tampoco se le sancionará ni habrá represalias en su contra.**

INFORMACIÓN DE CONTACTO.

Puede comunicarse con nuestro Funcionario de Privacidad en:

Centro de salud Skagit Regional Health
ATENCIÓN: Funcionario de privacidad
P.O. Box 1376
Mount Vernon, WA 98273-1376
360-814-6376.

O bien, puede enviar un correo electrónico a nuestro Funcionario de privacidad a:
privacyofficer@skagitregionalhealth.org